

THÉATRE

DES

CÉLESTINS



L'HOMME DE GOUT
se fait habiller par un TAILLEUR



CES MAITRES-TAILLEURS LYONNAIS

vous donnent une garantie de Haute Qualité

R. ANDRIEU

14, rue Thomassin

AUDOUL

4, rue Gaspard-André

BADEL & FILS

5, rue Pierre-Corneille

J.-V. DESBROSSE

48, rue de la République

A. DUCLOS & FILS

37, cours de la Liberté

G. GREGOIRE

152 bis, rue Moncey

HARYCH & FILS

26, place Bellecour

LAZARE

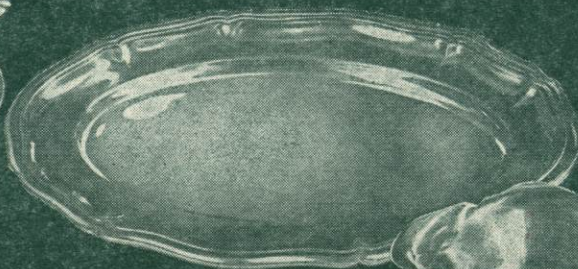
54, cours Vitton

M. MARKARIAN

78, cours Docteur-Long (Montchat)

H. SABAS

79, cours Lafayette



B

ouillet

B

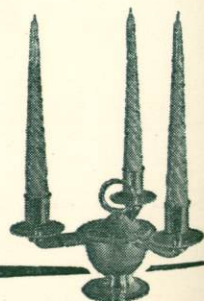
ourdelle

orfèvrerie et couverts de luxe
en UGINIUM

6 AVANTAGES INCOMPARABLES

- Élégance des formes ● Finition Irréprochable
- Services de Table complets dans le style de votre choix ● Alliage d'une qualité et d'un aspect uniques au monde ● L'éclat de l'argent et les propriétés de l'acier inoxydable.
- Inaltérable dans la masse, ne nécessite aucun entretien.

UNE GARANTIE ILLIMITÉE



Chaussures **MOUSTIER**

8, PLACE BELLECOUR
55, RUE MOLIERE, 55
LYON

Institut Clary

89, AVENUE DE SAXE - LYON

★

TOUS SOINS ESTHETIQUES

Visage - Massage - Maquillage
Epilation - Soins du cuir chevelu
Manucure - Solarium

★

PRODUITS ET METHODE
DU D^r N.G. PAYOT

TELEPHONE : 60 - 31 - 55

THÉÂTRE DES CÉLESTINS

SAISON 1960-1961

Directeur

CHARLES GANTILLON

(20^e année)

Secrétaire général : ALBERT HUSSON

Régisseur général : JOSEPH DEMEURE

Chef machiniste : GILBERT ORSONI

Chef électricien : JEAN BOYER

PÉDICURE MÉDICAL

Tous les jours

**SPÉCIALITÉS
DU D^r SCHOLL**

PHARMACIE LAVAL

7, rue des Archers - LYON - Tél. : 42-19-89

Miroiterie

DUMAINE

Glaces - Verres pour appartements
Cadres ou gravures tous styles
Vitrages isolants - Sécurité pour magasins

★

**33, RUE DE L'UNIVERSITE
à Lyon depuis 1833**

AUTOS-TAXIS VAISOIS

Mme J. MINGAT

★

LOCATION DE VOITURES
POUR CÉRÉMONIES

★

PRIX SPÉCIAUX POUR GRANDS PARCOURS
Tél. 83-78-57 44 bis, quai JAYR - LYON

GLACES - MIROIRS - CRISTAUX

MEUBLES EN GLACE

FERRONNERIE D'ART

Berticat

3, pl. Raspail et 4, rue Pasteur - LYON

Tél. 72-35-71 - 72-35-72



ROUX-MARQUIAND

1856-1956

Un siècle de qualité et de bon goût

7 et 9, rue de Brest

REPARATIONS ————— REARGENTURE

LE SALON DES BEAUX LIVRES

M. Béranger *Diplômée C.L.P.*

LIBRAIRIE
SALON DE LECTURE
ABONNEMENT
PAPETERIE

CARTES A JOUER « PIATNIK »

31, RUE CUVIER - LYON (6^e)

Téléphone : 52-95-09

Hélène Iglesias

HAUTE COIFFURE FRANÇAISE
ET COIFFURE CREATION

7, AVENUE HENRI-BARBUSSE
GRATTE-CIEL VILLEURBANNE

Tél. 84-60-28

Entrepôts Frigorifiques Lyonnais

18, rue Seguin - LYON

★

LE FROID C'EST NOTRE AFFAIRE !

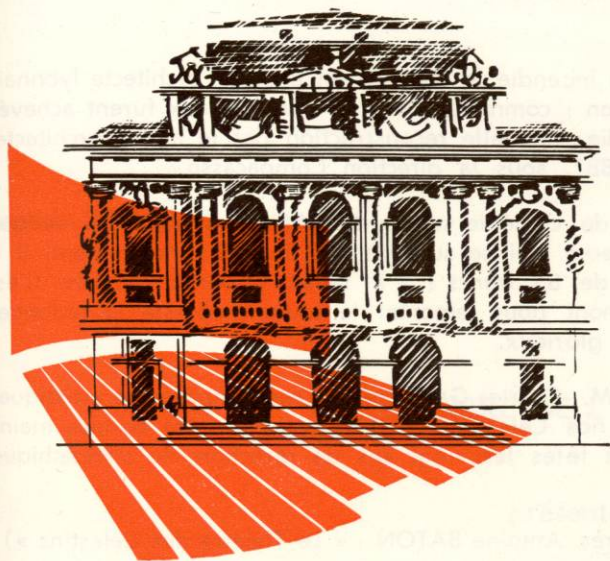
Aurelia

5, Place des Cordeliers

TÉL. 42-17-13

SOINS DU VISAGE
PLAGE DE BRUNISSAGE
ÉPILATION - MANUCURE
par Esthéticienne diplômée de Paris

LE THÉÂTRE DES CÉLESTINS



Le 25 février de l'an de grâce 1407, Amédée, duc de Savoie, donnait aux religieux Célestins, par une charte signée en son château du Bourget, près d'Aix-les-Bains, la maison du Temple que ses ancêtres possédaient depuis le 15 janvier 1315. Maison, granges, étables, vignes, jardins, occupaient l'emplacement que limitent actuellement le quai des Célestins, la place Antonin-Gourju, la rue Emile-Zola, la place des Jacobins et la rue Port-du-Temple. Une condition essentielle de la charte prescrivait aux religieux d'y fonder un monastère et d'y construire une église; cette donation était faite par le duc Amédée « pour son salut, celui de sa très chère épouse et celui de ses prédécesseurs, les comtes de Savoie ». Telle est l'origine du domaine et du couvent des Célestins à qui de puissants seigneurs firent des dons importants.

En 1501, le monastère devint la proie des flammes, mais le Consulat et les largesses du cardinal d'Amboise le réparèrent entièrement. En avril 1562, le baron des Adrets s'y installa avec ses soldats, et tous en profitèrent pour piller les trésors. En 1585, la peste fit de grands ravages parmi les religieux; en 1681, le monastère, qui tombait en ruines, fut rebâti, d'après un plan nouveau. En 1744, il y eut deux incendies. Le 30 septembre 1778, enfin, le pape ayant supprimé les Célestins de Lyon, monastère et domaine furent vendus en totalité au citoyen Devouges, qui morcela la propriété et la revendit par lambeaux à des spéculateurs. Des rues nouvelles furent percées, de beaux édifices construits. L'église devint une salle de spectacles, le Théâtre des Variétés, commencé en 1789 et achevé en 1792 et qui, par la suite, s'appela le Théâtre des Célestins... Les représentations s'y poursuivirent sans incident notable jusqu'en

SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE - CANNES - NICE - AFRIQUE DU NORD
CALAIS - CAUDRY - BORDEAUX - NANCY

LAMBERT & VALETTE S.A.

Transports par « CONTAINER » toutes directions

COLIS POSTAUX - FRANCE-ETRANGER - FER-ROUTE

45-47, rue Creuzet (face 56, avenue Jean-Jaurès), 72-15-39 (3 lignes) - LYON - TELEX: 31.092 - 17, rue Childebert, 37-45-75

GROUPAGES

DEMANDEZ UN DEVIS GRATUIT AU

100 % D'ACCORD POUR
EQUIPER VOTRE CUISINE AVEC

ARTHUR MARTIN

CONCESSIONNAIRE

RODIER

14, AVENUE JEAN-JAURES - LYON

SERVICE INSTALLATIONS, 285, RUE GARIBALDI - 72-09-19

POUR UN CHAUFFAGE AU GAZ

Ets G. BILLON

Location Matériel et de tous Véhicules

TRAVAUX PUBLICS ET BATIMENT

29 bis, rue Jules-Vallès
à VILLEURBANNE

VENTE & ACHAT

Tél. : 24-35-02
52-64-94

1871 où dans la nuit du 1^{er} au 2 avril, un incendie le détruisit en entier. L'architecte lyonnais Gaspard André fut chargé de sa reconstruction : commencés en 1874, les travaux furent achevés en 1877. Trois ans plus tard, nouvel incendie, nouvelle reconstruction par le même architecte. Le théâtre rouvrit ses portes le 18 octobre 1881, sous la direction Compacasso...

Pendant quelques années notre scène de comédie subit une éclipse par suite du manque d'initiative et de sens artistique des directeurs qui se succédèrent. En 1905 notamment, il y eut des recettes de 250, de 115 et même de 85 francs !... Il fallait y porter remède. C'est alors que M. Herriot désigna M. Moncharmont pour remonter le courant néfaste et redonner aux Célestins l'éclat que méritait son passé glorieux.

Depuis la mort de M. Moncharmont, M. Charles Gantillon met ses compétences artistiques et son amour du beau théâtre au service de nos Célestins. Le flambeau est entre bonnes mains et c'est au cours de cette saison que seront fêtés les vingt ans de direction du sympathique directeur actuel des Célestins.

(d'après Antoine BATON : « Le Théâtre des Célestins »)



Les plus beaux tissus



LA BAYADÈRE

50, RUE PRÉSIDENT-EDOUARD HERRIOT
LYON

J. Roux
51,
R^{ue} E-HERRIOT
(à l'entresol)
TEL: 37-60-86
Korrigan Lesur

Manteau, Robe, Tailleur, Jupe,
Cardigan, Pull, etc...

L'USINE SPECIALISEE DIRECTEMENT A VOTRE SERVICE • Blocs Tables Chaises
Réduira de 30 % le budget d'installation de votre **CUISINE MODERNE**

Equipez-vous aujourd'hui avec les meubles de demain.

Plus de peinture.

Intérieurs comme extérieurs 100 % **LAMIFIES** et **PLASTIFIES**

ETS MARTIN

48 bis, rue de Cuire - LYON (4^e)

Tél. 83-89-15

A 400 mètres de la place de la Croix-Rousse.

Ni dépositaires, ni magasins

ODÉON DU THÉÂTRE ROMAIN DE FOURVIÈRE

Samedi 27 Mai, à 19 heures

« LE THEATRE DE L'UNIVERSITE »

présente

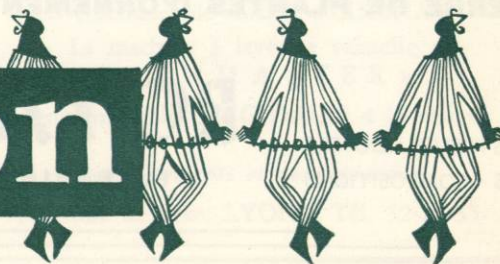
ALCESTE

d'EURIPIDE

décoration - papiers peints
tissus ameublement

paul bon

4, rue paul-chenavard - lyon - tél. 28-26-37



SOYEZ ENCORE PLUS ELEGANTE - PERSONNALISEZ VOTRE ROBE

CHOISISSEZ CHEZ

TABARDEL

62, rue Président-Herriot - LYON (2^e) - Téléphone 37-45-08

BOUTONS - COLIFICHETS - CEINTURES - DENTELLES - PASSEMENTERIE - MERCERIE

Abat-Jour

Soie ♦ Parchemin

★

Renée Mione

80, Quai Pierre-Sixte

Lyon (5^e)

Tél. 28-78-86

S. A. S. E.

Sté DES ASSURES DU SUD - EST

S. G. C. A.

Sté Gle DE COURTAGE D'ASSURANCES

Louis BORREDON

3, PLACE BELLECOUR - LYON

Tél. : 42-58-05 (3 lignes)

37-88-95

37-66-98

*Toutes assurances pour le compte
exclusif des assurés*

Après le spectacle...

Dans un cadre agréable
Une ambiance musicale

Caravelle-Bar

...vous attend

15, rue des Quatre-Chapeaux - LYON

Téléphone 37-45-02

DANS TOUS LES BARS

★

CHAUD OU FROID

Exigez

SLAMO

Lait chocolaté

★

C'est un produit « LE BON LAIT »

SERRE DE PLANTES D'ORNEMENT

SES FLEURS COUPEES
SES COMPOSITIONS

ROYAL-FLEURS

PLACE BELLECOUR (en face de l'Hôtel Royal)

Téléphone 37-05-21

**SERVICE TRANSFLOR
DECORATION D'INTERIEUR**

Paul GERARDIN

Antiquaire

6, rue Auguste-Comte

et

5, avenue du Doyenné

(DANS LE VIEUX LYON)

bijoux

CHAMBAT & FILS

FABRICANTS JOAILLIERS EXPERTS

67, avenue Maréchal-Foch - LYON

Maison fondée en 1840

61, cours Lafayette (angle rue Créqui)

Maison fondée en 1959

montres OMEGA

LE THÉÂTRE DE L'UNIVERSITÉ ET LA REPRÉSENTATION D'ALCESTE

Pèlerinage aux sources ! Ainsi en ont décidé les responsables du Festival de Lyon en approuvant Charles Gantillon dans son projet de rendre le théâtre de Fourvière à sa vocation originelle, en apportant leur aide à l'acte de foi et d'audace que constitue la représentation du *Philoctète* de Sophocle. L'effort des étudiants de Lyon se situe dans la même perspective, témoigne de la même volonté de retour à l'antique, sentiment d'une nécessité peut-être, en un temps où le règne de l'homme dépasse tellement les limites de ses forces que l'homme peut craindre de se perdre en son nouveau royaume. Aussi les étudiants ont-ils rencontré de toute part un accueil favorable : non seulement, bien sûr, auprès des hommes de théâtre qui ont donné aux représentations classiques des Célestins l'audience que l'on sait : Charles Gantillon, et son adjoint, J. Aster, n'ont pas ménagé aux jeunes gens les conseils et les ressources de leur expérience ; les plus hautes autorités de la ville, et de l'Université, l'Association des Amis de l'Université, toujours prête à favoriser une collaboration plus étroite entre l'Université et la Ville, tous ont encouragé cette initiative pour créer à Lyon un théâtre de l'Université qui s'est donné pour tâche de jouer le théâtre grec et latin.

Pour leur première représentation du théâtre grec, les étudiants ont choisi l'*Alceste* d'Euripide — non sans réflexion, ni raison. En préférant Euripide, ils savent qu'ils vont au plus moderne des trois grands tragiques grecs, à celui qui nous est le plus accessible, comme Yves Florenne le déclarait récemment encore en présentant une nouvelle édition de ce poète (*Liens*, n° 96, avril 1961). En jouant *Alceste*, ils savent qu'ils ont préféré dans l'œuvre du tragique grec le drame le plus proche de leur jeunesse, un drame, certes, mais qui se termine par la victoire de la vie. Où trouver plus émouvante légende que celle

(suite page 11)



Pour tous jouets
scientifiques

MODÈLES RÉDUITS

TRAINS - BATEAUX - AUTOS - AVIONS

une seule adresse

R. LAURON Spécialiste

6, RUE NEUVE - LYON (2^e)

LA CUISINE MODERNE

La cuisinière suisse « LE REVE »

Les ensembles de cuisine « CULINA »

La machine à laver la vaisselle
« DISH MASTER »

Agence officielle FRIGIDAIRE « le vrai »

Renseignements et devis gratuits

7, avenue de Saxe, LYON - Tél. 52-23-35

MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE
CHAMPION DE FRANCE
CHAMPION DU MONDE

G. WILLY

HAUTE COIFFURE CREATION
BIOSMETICIEN

DAMES
MESSIEURS
ENFANTS

PEDICURE
PARFUMERIE
SOINS ESTHETIQUES

34, rue Ferrandière - Tél. : 37-35-46

POUR TOUT ACHAT ET VENTE

COMMERCES - COPROPRIÉTÉS
IMMEUBLES - TERRAINS
USINES - LOCAUX

★

Consultez le Cabinet

LA BRESSANE

J. NALLET

Membre de la Chambre Syndicale

2, place Antonin-Jutard
(ex-place Raspail)

★

Bureaux de réception :

5, cours Gambetta - LYON
Tél. : 60-11-17

SPECIALISTE CITROËN DES BROTEAUX

2 CV - ID 19

MARCELIN

DS 19 - PANHARD

Pour l'entretien, les réparations mécaniques et la carrosserie de votre voiture
adressez-vous au **GARAGE METROPOLE**, 106, rue Bugeaud, LYON (6^e) - Tél. : 52-01-10

STATION-SERVICE - VENTE TOUTES VEHICULES NEUFS ET OCCASIONS GARANTIES

USINE : 31, RUE STE-
ANNE-DE-BARABAN

Pierrefeu

FABRICANT DE MEUBLES DECORATEUR

MAGASIN : 3, COURS
DE LA LIBERTÉ

A LA BONNE FORTUNE. DIEUX.

Sous l'archontat de M[essieur]s
Louis et Bruhl; X. d'Hauthuille et les amis
de l'Université exerçaient la chorégraphie;

drame satyrique; ALCESTE d'Euripide
remportait la victoire;

était chef de c[h]œur : Charles Joatton

accompagnait au cor a[ng]l[ai]s :
Hourmilougué,

était responsable des pinakes et de la scénographie :
Hubert Monloup.

jouait le rôle de protagoniste
pour Admète : P. C. Jacquet

jouait le rôle de deutéragoniste
pour Alceste : M. A. Cusset

jouait le rôle de tritagoniste
pour Héraclès : J. Warnier

jouait le rôle de tétragoniste
pour Phérès : O. Aurenche

jouait le rôle de pentagoniste :
pour la servante : J. Demorneix

jouait le rôle d'héxagoniste :
pour le serviteur : G. Lavorel

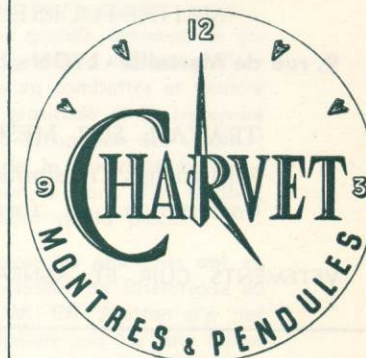
conduisait le chœur : S. Joly

étaient dieux : pour Apollon : L. Pausanias

pour Thanatos : J. Warnier

étaient enfants : T. Aurenche
M. Mariotti

évoluait dans l'orchestra un thiasse de quinze
[choreutria]



MAITRE-HORLOGER
Depuis 1852

★

48, RUE DU PRÉSIDENT EDOUARD-HERRIOT
(Ancienne rue de l'Hôtel-de-Ville)

LYON

DÉMÉNAGEMENTS PARADIS

C. BONNORE

59, AVENUE DE SAXE - LYON

Téléphone : 60-15-93 et 60-43-96

FRANCE - ETRANGER - OUTRE-MER - GARDE-MEUBLES

PHARMACIE RAPIN

"tout ce qui concerne Hygiène et la Santé"

SPECIALITÉS

11 rue Grange LYON

OPTIQUE MÉDICALE

VISA 544

MARCEL MICHON

Membre de l'International des Coiffeurs de Dames

COIFFURE PERSONNALISÉE - SOINS DU CHEVEU DE LA PEAU SUR ANALYSES BIOSMÉTICIENNES

Téléphone 37-48-65

2, avenue du Doyenné - LYON

BERLITZ

LANGUES VIVANTES
TRADUCTIONS



13, rue de la République
LYON

TELEPHONE : 28-60-24



laines du chat botté

Tous coloris dans toutes les qualités

TRICOTS MAIN SUR MESURE

Mistigri

★ LINGERIE *Hélios*

★ BAS *Gzille*

★ MOUCHOIRS *Staffels*

38, cours Gambetta, LYON-7^e (face Eldorado) Tél. 72-34-53

FOURRURES

M. LEGROS

MAITRE-FOURREUR

9, rue de Marseille - LYON - Tél. 72-39-69

TRAVAIL SUR MESURES

Réparations - Transformations

Conservation de fourrures

VETEMENTS CUIR ET AGNEAU VELOURS

TOUT POUR LA DECORATION DU HOME

*Décor
et lumière*

M. CERUTTI

TISSUS D'AMEUBLEMENT
LUMINAIRES - ARTICLES CADEAUX

10, R. DE L'ANC.-PREFECTURE - T. 37-29-16
52, RUE VICTOR-HUGO - Téléphone 37-34-51

La Maille
★
d'Or

LE SPECIALISTE DU

Jersey

DANS LES MARQUES COUTURE

DESARBRE, TRICOSA, KORRIGAN, etc...

23, cours Gambetta - LYON - Tél. 60-16-15

Rex

CHEMISIER

★

28, cours Franklin-Roosevelt
LYON

Tél. 52-60-58



CABINET CHEVALIER

J. CHEVALIER - J. PERRAUD

29, rue Président - Herriot

LYON (2^e) - Tél. 28-14-19

CONSTRUCTION

★

COPROPRIETES - VILLAS

★

TOUTES TRANSACTIONS

BELLECOUR-MENAGER

11, rue de la Barre

Cuisinières - Machines à laver Meubles de cuisine - Chauffage
Réfrigérateurs - Télévision

d'Alceste, la jeune reine qui consent à mourir pour conserver au trône de Phèrès le roi Admète, son jeune époux ? Première victoire de l'amour sur la mort, don de soi pour sauver l'objet de son amour ! Mais ce dévouement n'est pas vain, car Admète mérite plus qu'on ne croit le sacrifice que l'on consent pour lui. Il n'est pas seulement le roi qui assure la continuité de l'Etat, celui qui reste seul nécessaire avant toute considération d'ordre sentimental ou affectif. C'est aussi l'hôte parfait, que rien ne peut détourner de ses devoirs d'hospitalité : chez lui Apollon avait autrefois trouvé asile, quand le dieu fuyait la colère de Zeus ; maintenant encore à l'heure de sa plus grande détresse, le roi sait cacher son chagrin, taire la mort d'Alceste pour accueillir dignement Héraclès. Tant de constance lui vaut le plus grand des bonheurs. Pour lui, Héraclès va combattre et vaincre la Mort, arracher Alceste aux prises des dieux méchants. Ainsi la gratitude et la fraternité humaines réparent le sacrifice d'un amour absolu. Alceste revient à la lumière des vivants ! Tragédie de l'amour conjugal, Alceste exalte aussi le triomphe de la solidarité humaine et de l'amitié : chant de confiance et de joie que cette victoire sur la mort, elle, si dure, si inexorable pourtant, si sûre de soi, quand elle apparaît au début de la pièce.

Pour traduire et interpréter ce drame de la jeunesse et de l'espoir les étudiants ont eu la chance de rencontrer M. Ch. Joatton. On sait le talent du professeur de Rhétorique du Lycée du Parc, son dévouement à la cause du théâtre antique : M. Ch. Joatton n'a pas seulement apporté à la traduction d'Alceste une expérience d'helléniste qui l'a fait entrer dans les nuances les plus subtiles d'un texte délicat ; il a constamment fait effort pour restituer l'atmosphère lyrique qui enveloppe le drame d'Euripide d'une indéfinissable poésie : poésie d'une langue rythmée et souple, poésie des chœurs et de la musique ; car M. Ch. Joatton ne s'est pas borné à la tâche ingrate et difficile du traducteur. Il a consenti à écrire pour la représentation la musique qui accompagne les chants du chœur. Sur ce chapitre, plus délicat encore, il vaut d'écouter les intentions du compositeur pour mesurer les difficultés de l'entreprise :

« Dans **Alceste**, Euripide a donné à la musique une place particulièrement importante. On n'y compte pas moins de sept interventions du chœur, dont certaines sont fort développées, sans parler des « monodies » et des « mélodrames » (textes déclamés au son de l'**aulos**) dont sont remplies les scènes les plus pathétiques. L'alternance constante de la parole et du chant, de même que le mélange des genres, qui caractérisent cet ouvrage unique, autorisent, en quelque façon, à voir en lui le premier exemple de ce que, depuis le 18^e siècle, on appelle l'**opéra-comique**.

Il faut nous résigner à ignorer la partition primitive. Celle qui accompagne la traduction que les étudiants vont présenter au public lyonnais ne prétend pas à restituer rigoureusement la musique antique. Nous connaissons les essais de reconstitution que de savants

(suite page 12)

AUX 100.000 LINOS

LA MAISON DE LA TOILE CIRÉE

LE PLUS GRAND CHOIX DE LINOLEUMS

UNIS - INCRUSTES - IMPRIMES

TAPIS PLASTIQUE « GERFLEX »

BALATUMS ET TOUS COUVRE-PARQUETS

Tél. 52-75-40

3, place Jul.-Récamier - près la Gare des Brotteaux

LYON



POSE PAR SPECIALISTES

Elle

ROBES - MANTEAUX - TAILLEURS

JERSEYS

34, rue Tupin - LYON (2^e)

Téléphone 37-68-46

PHOTO - CINÉ

BADEAU

40, COURS GAMBETTA (En face l'Eldorado)

LYON (7^e)

★

Le plus grand choix
dans les meilleures marques

musicologues ont tentés pour certains ouvrages d'Eschyle et de Sophocle. Nous n'avons pas cru devoir les imiter d'une manière trop stricte, de peur de multiplier à plaisir les difficultés d'exécution pour un résultat problématique, notre intention étant moins de piquer la curiosité des érudits que de toucher le cœur des auditeurs. Nous avons voulu faire du théâtre, non de l'archéologie. C'est pourquoi nous avons adopté un style qui réalisât une sorte de compromis entre l'antique et le moderne, qui s'efforçât avant tout de capter et de rendre sensibles les harmoniques du texte lui-même, afin d'en rendre fidèlement l'inspiration tour à tour **dramatique, lyrique et liturgique** : on ne s'étonnera pas de voir ce dernier caractère prendre le pas sur les autres, car nul n'ignore qu'une tragédie grecque est toujours, plus ou moins, une « célébration ». Au reste, n'est-ce pas dans la musique des anciens que le **plain-chant** plonge ses racines ?

Quoi qu'il en soit, on voudra bien nous donner acte du fait que nous avons respecté scrupuleusement la construction des grands ensembles, en nous efforçant de reproduire le plus exactement possible le rythme des strophes antiques. Nous n'avons pas craint d'user discrètement, à l'occasion, du fameux **mode dorien**. Enfin et surtout, nous n'avons pas oublié que la musique des Grecs était essentiellement **homophone**, ce qui ne les empêchait pas de **moduler** par des moyens purment mélodiques : qu'on croie bien que nous ne nous sommes pas privés de cette ressource ! Nos « choreutes » chanteront donc à l'unisson, accompagnés par l'**aulos**, en l'occurrence par le cor anglais de M. Hourmilougué, soliste de l'Association philharmonique et de l'orchestre de la Radio. Les mélomanes connaissent bien la sonorité particulièrement expressive de l'instrument ; et l'éloge du virtuose n'est plus à faire ! »

Tel est l'ensemble dramatique, lyrique, poétique, que les étudiants de l'Université ont résolu de présenter au public. Il sont déjà beaucoup travaillé sous les doubles conseils de MM. J. Aster et Ch. Joatton, tandis que M. H. Monloup prépare les décors. Puissent les dieux favorables couronner de succès une entreprise que l'on jugera peut-être audacieuse ! Elle aura été en tout cas une œuvre de ferveur et de foi.

Jean POUILLOUX

Professeur à la Faculté des Lettres

132, bd de la Croix-Rousse
11, place de la Croix-Rousse

LYON

M. & G. LACROIX

OPTICIENS diplômés

★

Tous Appareils de **SURDITÉ**
par Acousticien breveté C. N. A. M.



MIROITERIE

BROCHET

★

**134, Grande-Rue Saint-Clair
LYON**

Tél. : 51-57-41

CHEMISERIE - BONNETERIE

MOLIN

Maison fondée en 1862

•

13, rue Président-Edouard-Herriot, 13
(anc. rue de l'Hôtel-de-Ville)

LYON

Téléphone 28-25-09

La Comédie de Lyon

(Troupe officielle du « Théâtre des Célestins »)

Directeur Artistique et Metteur en Scène : **Charles GANTILLON**

Assistant pour la Mise en Scène et Metteur en Scène : **Jean ASTER**

Décorateurs : **François GANEAU** et **Hubert MONLOUP**

Chargée de l'Académie Dramatique : **Gisèle TAVET**

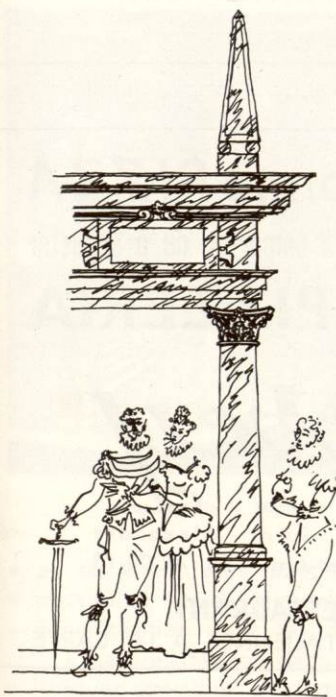
★

Le « THEATRE DES CELESTINS » s'efforce de jouer son rôle dans la décentralisation artistique.

Depuis vingt ans des spectacles sont régulièrement montés et présentés sur notre scène lyonnaise et l'habitude a été prise de les présenter sous le vocable « COMEDIE DE LYON ».

Il semble inutile de rappeler qu'André ROUSSIN, Louis DUCREUX, Germaine MONTERO, Svetlana PITOEFF, Jean MERCURE, Georges WAKHEVITCH ont fait à « LA COMEDIE DE LYON » leurs premières armes. Ce passé est déjà lointain pour qu'on s'y attache.

Depuis trois ans « LA COMEDIE DE LYON » se consacre aux spectacles classiques. Elle monte, chaque saison, cinq ouvrages,



Première étude de F. Ganeau
pour « Le Cid »

sur votre
table

Yaourt
ET
PETITS SUISSES

LAIT FRAIS

Fleurs naturelles

COMPOSITIONS FLORALES
DECORATION - TOUS TRAVAUX
EXECUTIONS - LIVRAISONS RAPIDES
ET SOIGNEES - PRIX, QUALITE

Mimi Pinson

SERVICE INTERFLORA
14, RUE THOMASSIN - LYON (2°)
Tél. 42-14-64

EXPRESS PRESSING

DEGRAISSAGE A SEC
REPASSAGE IMMEDIAT
TEINTURE

5, RUE DE L'ANCIENNE-PREFECTURE
LYON
TÉL. 42-92-72
LIVRAISON DANS LES 24 HEURES

Joaillier
Orfèvre

LA ROCCA

30, rue Ferrandière - LYON (2°)

Téléph. 42-06-64

R. C. 59 A 2658

Une bonne PIZZA

à emporter ou à déguster

PIZZERIA Ervey

18, rue Saint - Alexandre
LYON-Saint-Just - Tél. 42-00-13

RESTAURANT
SPECIALITES ITALIENNES A LA CARTE

AVANT ET APRES LE SPECTACLE

Brasserie du Nord

18, RUE NEUVE
LYON

Téléphone 28-24-54

L. ROUCHY, propriétaire

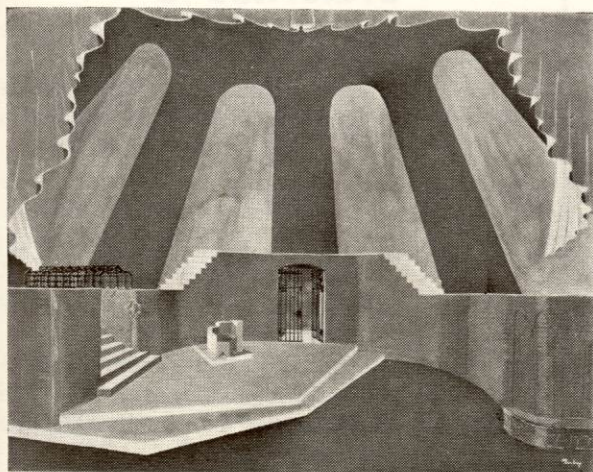


En vente chez tous les
Bons Quincailliers
magasins de chauffage et de meubles

Au Restaurant, en Famille

VALS FAVORITE

EAU MINÉRALE NATURELLE



Maquette de H. Monloup pour « Hamlet »

« eu ses « blousons noirs » sous une forme ou sous une autre — il importe de lui donner la
« possibilité de développer et enrichir une culture générale parfois trop livresque par sa
« concrétisation dans les domaines où celle-ci est réalisable.

« La présentation dans nos théâtres municipaux des chefs-d'œuvre classiques dramatiques ou
« lyriques constitue, en particulier, le complément indispensable de l'enseignement donné dans nos
« écoles, lycées, collèges modernes ou techniques, centres d'apprentissage, complément qui n'est pas,
« à proprement parler, une suite, car il peut être abordé concurremment avec les études de base.

Suzanne Pierretton

46, avenue de Saxe - LYON

Tél. 52-04-00

GAINES - SOUTIEN-GORGE

Lingerie

Les Grandes Marques

FOURRURES

*Jean
Fongelduse*

MAITRE-FOURREUR

10, rue du Plat - LYON - Téléph. 37-88-00

pour lesquels elle peut se flatter d'avoir le public le plus important de France (85.000 spectateurs pour la saison 1959-1960). Les animateurs de « LA COMEDIE DE LYON » voudraient que cet effort ne fasse que s'amplifier en qualité et que le vocable « COMEDIE DE LYON » rivalise un jour avec le vocable « COMEDIE FRANÇAISE ».

La Municipalité de Lyon attache à « LA COMEDIE DE LYON » une importance certaine et nous voudrions que les spectateurs des « CELESTINS » connaissent cette déclaration de Monsieur le Général SEIVE, Adjoint au Maire de Lyon, Président de la Commission des Théâtres :

« A une heure où notre jeunesse fait
« l'objet de critiques trop souvent excessi-
« ves — chaque génération n'a-t-elle pas

DÉCORATEUR DE L'ÉCLAIRAGE



**L'ATELIER D'ART
COUTTET**

présente :

ses LUMINAIRES
Lustres, Lampes, Lampadaires
Appliques, Abat-jour

à LYON
68 cours de la Liberté (entrées)

tissus haute-couture

EXCLUSIVITES

“MIROIR”

L. TERRIOUX

56, AVENUE MARECHAL DE SAXE

TELEPH. : 84-01-03

LYON (6°)

TOUTES OPERATIONS D'ASSURANCES
A TOUTES COMPAGNIES

Marcel-H. PERRONCEL

ASSUREUR-CONSEIL

25, cours de la Liberté, LYON (3°)

Tél. 60-45-09 (2 lignes)

Bureaux ouverts le samedi

SA TECHNIQUE - SA QUALITE

« N'est-ce point, par ailleurs, l'acheminement normal vers la compréhension puis l'inconsciente « séduction du théâtre moderne sous ses aspects les plus divers qui demandent le plus souvent une initiation première, que de nombreuses familles, aux prises avec l'inéluctable « Primum vivere » de notre société moderne, ne sont pas toujours en mesure de donner à leurs enfants ?

« C'est pour ces raisons que Monsieur le Maire de Lyon, suivi en cela par la Municipalité « toute entière, a tenu à encourager, moralement et financièrement, les efforts de Charles « GANTILLON, Directeur du « THEATRE DES CELESTINS », en faveur du Théâtre Classique, « efforts poursuivis depuis déjà plusieurs années et dont les résultats témoignent de l'intérêt « qu'apportent, à la fois, à cette méritoire entreprise, notre Corps Enseignant et notre jeunesse « lyonnaise.

« Il est intéressant de signaler que le programme de la saison 1960-1961 a été établi à « la suite de véritables consultations auxquelles participèrent professeurs et élèves, expérience « qui peut paraître paradoxale mais qui fut, au contraire, parfaitement concluante puisque « les uns et les autres tombèrent d'accord sur le choix des œuvres à présenter.

« Nous espérons que ce programme sera accueilli avec faveur par tous les parents qui « estiment que la formation d'une jeunesse saine et moralement armée pour la vie doit « trouver son prolongement naturel dans ces deux disciplines de l'esprit et du corps qui se « complètent et qui sont d'autant plus volontairement acceptées qu'elles constituent, par ailleurs, « une agréable distraction : le théâtre et le sport ».

**comédie
de lyon**

Layettes de Luxe

Le nid blanc

9, rue de Marseille - LYON (7°)

Grand choix cadeaux de naissance

CONCESSIONNAIRES EXCLUSIFS :

LAINES SUISSES HEC

irrétrécissables et inféutrables

MOHAIR ITALIEN

RICCIO D'ORO

LES LAINES

JEACO

6, rue Paul Chenavard - 59, cours Vitton
15, avenue Jean-Jaurès - 21, Gde-rue de Vaise
LYON

LA PLUME D'OR

71, rue de la République

LYON

TELEPHONE : 42 - 26 - 87

★

SPÉCIALISTE DU STYLO

★

CUIR

ARTICLES DE BUREAU



*Voyez le Spécialiste Electricien
de l'Automobile...*

Marcel GRANGER

30, avenue J.-C.-Vivant - Téléph. 52-46-45
et 309, crs Emile-Zola, VILLEURBANNE

pour tout ce qui concerne :

ECLAIRAGE
ALLUMAGE
A MISE AU POINT
A CARBURATION
A RADIO
A REPARATION
A POSE ET FOURNITURE
D'ACCESSOIRES

CARROSSERIE AUTOMOBILE



Ce label de la
carrosserie est
pour votre voiture
la garantie d'un
travail de qualité

★

TRANSFORMATIONS - REPARATIONS
TOLERIE - GARNITURES - PEINTURE
ACCESSOIRES - BANC DE COQUES

★

J. Longcourty

28-30, Grande-Rue des Charpennes

Tél. : 52-58-47 VILLEURBANNE

★ *Dorcelaines*

★ *Cristaux*

★ *Coutellerie*

1, quai de la Pêcherie - LYON (1^{re})

Téléphone : 28-33-16

et

66, rue de l'Ordre - LYON (3^e)

Téléphone : 60-53-02

★

LIVRAISON ASSUREE



Gravel

SUR LES PLANCHES
LES COMEDIENS
SUR VOTRE PLANCHER
UN TAPIS

B O C C A R A